

**TABELARYCZNE ZESTAWIENIE TYTUŁÓW ROZDZIAŁÓW I
MONOGRAFII ZAWARTYCH W SUPLEMENCIE 8.5 DO ÓSMEGO
WYDANIA FARMAKOPEI EUROPEJSKIEJ**

**TEKSTY PODSTAWOWE
(GENERAL CHAPTERS, CHAPITRES GÉNÉRAUX)**

Nr	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
2.2.	Physical and physicochemical methods; Méthodes physiques et physico-chimiques	Fizyczne i fizykochemiczne metody badania
2.2.11.	Distillation range ^{II} ; Intervalle de distillation ^{II}	Zakres destylacji ^{II}
2.2.12.	Boiling point ^{II} ; Point d'ébullition ^{II}	Temperatura wrzenia ^{II}
2.2.16.	Melting point – instantaneous method ^{II} ; Point de fusion – méthode de la fusion instantanée ^{II}	Temperatura topnienia – metoda natychmiastowego topnienia ^{II}
2.2.32.	Loss on drying ^{II} ; Perte à la dessiccation ^{II}	Strata masy po suszeniu ^{II}
2.5.	Assays; Méthodes de dosage	Oznaczanie zawartości
2.5.12.	Water: semi-micro determination ^{II} ; Semi-microdosage de l'eau ^{II}	Woda – oznaczanie w skali półmikro ^{II}
2.7.	Biological assays; Titrages biologiques	Oznaczanie zawartości metodami biologicznymi
2.7.14.	Assay of hepatitis A vaccine ^{II} ; Titration de l'activité du vaccin de l'hépatite A ^{II}	Oznaczanie aktywności szczepionki przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby typu A ^{II}
2.7.18.	Assay of human coagulation factor II ^{II} ; Dosage du facteur II de coagulation humain ^{II}	Oznaczanie ludzkiego II czynnika krzepnięcia ^{II}
2.9.	Pharmaceutical technical procedures; Méthodes de pharmacotechnie	Metody badania postaci leku
2.9.10.	Ethanol content ^{II} ; Teneur en éthanol ^{II}	Zawartość etanolu ^{II}
2.9.34.	Bulk density and tapped density of powders ^{II} ; Masse volumique vrac et masse volumique après tassement ^{II}	Gęstość nasypowa proszków i gęstość po ubiciu ^{II}
4.	REAGENTS ^{II} ; RÉACTIFS ^{II}	ODCZYNNIKI ^{II}
5.23.	Monographs on herbal drug extracts (information chapter)^I; Monographies d'extraits de drogues végétales (chapitre informatif)^I	Monografie wyciągów z substancji roślinnych (rozdział informacyjny)^I

**MONOGRAFIE OGÓLNE
(GENERAL MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES GÉNÉRALES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Extracta**/Plantarum medicinalium extracta^{II,IV}	<i>Extracts**/Herbal drug extracts^{II,IV}; Extraits**/Extraits de drogues végétales^{II,IV}</i>	Wyciągi**/Wyciągi z substancji roślinnych ^{II,IV}

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SZCZEPIONEK STOSOWANYCH U LUDZI
(MONOGRAPHS ON VACCINES FOR HUMAN USE, MONOGRAPHIES DES
VACCINS POUR USAGE HUMAIN)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Vaccinum febris typhoidis vivum perorale (stirpis Ty 21a)^{II}	<i>Typhoid vaccine (live, oral, strain Ty 21a)^{II};</i> <i>Vaccin typhoïdique vivant, oral, souche Ty 21a^{II}</i>	Szczepionka przeciw durowi brzuszemu, żywa, doustna, szczep Ty 21a ^{II}
Vaccinum hepatitis A inactivatum adsorbatum^{II}	<i>Hepatitis A vaccine (inactivated, adsorbed)^{II};</i> <i>Vaccin inactivé de l'hépatite A adsorbé**/ Vaccin de l'hépatite A (inactivé, adsorbé)^{II,IV}</i>	Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby typu A, inaktywowana, adsorbowana ^{II}
Vaccinum hepatitis A inactivatum adsorbatum et febris typhoidis polysaccharidicum^{II}	<i>Hepatitis A (inactivated, adsorbed) and typhoid polysaccharide vaccine^{II};</i> <i>Vaccin de l'hépatite A (inactivé, adsorbé) et typhoïdique polysaccharidique^{II}</i>	Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby typu A (inaktywowana, adsorbowana) i durowi brzuszemu polisacharydowa ^{II}
Vaccinum hepatitis A inactivatum et hepatitis B (ADNr) adsorbatum^{II}	<i>Hepatitis A (inactivated) and hepatitis B (rDNA) vaccine (adsorbed)^{II};</i> <i>Vaccin de l'hépatite A (inactivé) et de l'hépatite B (ADNr), adsorbé^{II}</i>	Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby typu A (inaktywowana) i wirusowemu zapaleniu wątroby typu B (rDNA), adsorbowana ^{II}
Vaccinum hepatitis A inactivatum virosomale^{II}	<i>Hepatitis A vaccine (inactivated, virosome)^{II};</i> <i>Vaccin de l'hépatite A (inactivé, virosomal)^{II}</i>	Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby typu A, inaktywowana, wirosomalna ^{II}
Vaccinum influenzae vivum pernasale^I	<i>Influenza vaccine (live, nasal)^I;</i> <i>Vaccin grippal nasal vivant^I</i>	Szczepionka przeciw grypie, żywa, donosowa ^I

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE PREPARATÓW
RADIOFARMACEUTYCZNYCH I MATERIAŁÓW WYJŚCIOWYCH DO
PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH
(MONOGRAPHS ON RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS AND STARTING
MATERIALS FOR RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS, MONOGRAPHIES
DES PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES ET MATIÈRES PREMIÈRES
POUR PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Fluoroethyl-L-tyrosini (¹⁸F) solutio iniectabilis^I	<i>Fluoroethyl-L-tyrosine (¹⁸F) injection^I;</i> <i>Fluoroéthyl-L-tyrosine (¹⁸F) (solution injectable de)^I</i>	Fluoroetylo-L-tyrozyna (¹⁸ F), roztwór do wstrzykiwań ^I

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SUBSTANCJI I PRZETWORÓW ROŚLINNYCH
(MONOGRAPHS ON HERBAL DRUGS AND HERBAL DRUG PREPARATIONS,
MONOGRAPHIES DES DROGUES VÉGÉTALES ET PRÉPARATIONS À BASE DE
DROGUES VÉGÉTALES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Acaciae gummi^{II}	<i>Acacia^{II};</i> <i>Gomme arabique^{II}</i>	Guma arabska ^{II}

Angelicae dahuricae radix^{II}	<i>Angelica dahurica root^{II};</i> <i>Angelica dahurica (racine d')^{II}</i>	Korzeń dzięgla dahurskiego ^{II}
Aurantii amari epicarpium et mesocarpium^{II}	<i>Bitter-orange epicarp and mesocarp^{II};</i> <i>Orange amère (épicarpe et mésocarpe d')^{II}</i>	Owocnia pomarańczy gorzkiej ^{II}
Belladonnae folii extractum siccum normatum^{II}	<i>Belladonna leaf dry extract, standardised^{II};</i> <i>Belladone (feuille de), extrait sec titré de^{II}</i>	Wyciąg suchy standaryzowany z liścia pokrzyki ^{II}
Cynarae folium^{II}	<i>Atrichoke leaf^{II};</i> <i>Artichaut (feuille d')^{II}</i>	Liść karczocha ^{II}
Frangulae corticis extractum siccum normatum^{II}	<i>Frangula bark dry extract, standardised^{II};</i> <i>Bourdain (extrait sec titré de)^{II}</i>	Wyciąg suchy standaryzowany z kory kruszyny ^{II}
Fumariae herba^{II}	<i>Fumitory^{II};</i> <i>Fumeterre^{II}</i>	Ziele dymnicy ^{II}
Gentianae radix^{II}	<i>Gentian root^{II};</i> <i>Gentiane (racine de)^{II}</i>	Korzeń goryczki ^{II}
Opii extractum siccum normatum^{III}	<i>Opium dry extract, standardised^{III};</i> <i>Opium (extrait sec titré d')^{III}</i>	Wyciąg suchy standaryzowany z opium ^{III}
Opii pulvis normatus^{III}	<i>Opium, prepared^{III};</i> <i>Opium (poudre titrée d')^{III}</i>	Opium, proszek standaryzowany ^{III}
Opii tinctura normata^{III}	<i>Opium tincture, standardised^{III};</i> <i>Opium (teinture titrée d')^{III}</i>	Nalewka standaryzowana z opium ^{III}
Opium crudum^{III}	<i>Opium, raw^{III};</i> <i>Opium brut^{III}</i>	Opium ^{III}
Sennae folii extractum siccum normatum^{II}	<i>Senna leaf dry extract, standardised^{II};</i> <i>Séné (feuille de), extrait sec titré de^{II}</i>	Wyciąg suchy standaryzowany z liścia senesu ^{II}
Valerianae radix^{II}	<i>Valerian root^{II};</i> <i>Valériane (racine de)^{II}</i>	Korzeń kozłka ^{II}
Valerianae radix minutata^{II}	<i>Valerian root, cut^{II};</i> <i>Valériane (racine de) divisée^{II}</i>	Korzeń kozłka rozdrobniony ^{II}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE (MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Acarbosum^{II}	<i>Acarbose^{II*}</i>	Akarboza ^{II}
Alcohol isopropylicus^{II}	<i>Isopropyl alcohol^{II};</i> <i>Isopropylique (alcool)^{II}</i>	Alkohol izopropylowy ^{II}
Alfadexum^{III}	<i>Alfadex^{III*}</i>	Alfadeks ^{III}
Articaini hydrochloridum^{II}	<i>Articaine hydrochloride^{II};</i> <i>Articaïne (chlorhydrate d')^{II}</i>	Artykainy chlorowodorek ^{II}
Benzocainum^{II}	<i>Benzocaine^{II};</i> <i>Benzocaïne^{II}</i>	Benzokaina ^{II}
Betadexum^{III}	<i>Betadex^{III};</i> <i>Bétadex^{III}</i>	Betadeks ^{III}
Bufexamacum^{II}	<i>Bufexamac^{II*}</i>	Bufeksamak ^{II}
Ethanolum (96 per centum)^{III}	<i>Ethanol (96 per cent)^{III};</i> <i>Éthanol à 96 pour cent^{III}</i>	Etanol 96% ^{III}
Ethanolum anhydricum^{III}	<i>Ethanol, anhydrous^{III};</i> <i>Éthanol anhydre^{III}</i>	Etanol bezwodny ^{III}
Glutathionum^{II}	<i>Glutathione^{II};</i> <i>Glutathion^{II}</i>	Glutation ^{II}
Glycinum^{II}	<i>Glycine^{II*}</i>	Glicyna ^{II}

Interferoni alfa-2 solutio concentrata^{II}	<i>Interferon alfa-2 concentrated solution^{II};</i> <i>Interféron alfa-2 (solution concentrée d')^{II}</i>	Interferonu alfa-2 koncentrat ^{II}
Lufenuronum anhydricum ad usum veterinarium^{III}	<i>Lufenuron (anhydrous) for veterinary use^{III};</i> <i>Lufénurone anhydre pour usage vétérinaire^{III}</i>	Lufenuron bezwodny do użytku weterynaryjnego ^{III}
Macrogoli aether isotridecylicus^I	<i>Macrogol isotridecyl ether^I;</i> <i>Macrogol (éther isotridécyclique de)^I</i>	Makrogolu eter izotridecyłowy ^I
Meloxicamum^{II}	<i>Meloxicam^{II};</i> <i>Méloxica^{II}</i>	Meloksykam ^{II}
Mianserini hydrochloridum^{II}	<i>Mianserin hydrochloride^{II};</i> <i>Miansérine (chlorhydrate de)^{II}</i>	Mianseryny chlorowodorek ^{II}
Miconazolium^{II}	<i>Miconazole^{II*}</i>	Mikonazol ^{II}
Noscapini hydrochloridum^{**/} Noscapini hydrochloridum hydricum^{II,IV}	<i>Noscapine hydrochloride^{**/};</i> <i>Noscapine hydrochloride hydrate^{II,IV};</i> <i>Noscapine (chlorhydrate de)^{**/};</i> <i>Noscapine (chlorhydrate de) hydraté^{II,IV}</i>	Noskapiny chlorowodorek ^{**/} / Noskapiny chlorowodorek uwodniony ^{II,IV}
Permethrinum 25:75^I	<i>Permethrin (25:75)^I;</i> <i>Perméthrine (25:75)^I</i>	Permetryna (25:75) ^I
Poloxamera^{III}	<i>Poloxamers^{III};</i> <i>Poloxamères^{III}</i>	Poloksamery ^{III}
Polysorbatum 20^{II}	<i>Polysorbate 20^{II*}</i>	Polisorbat 20 ^{II}
Polysorbatum 40^{II}	<i>Polysorbate 40^{II*}</i>	Polisorbat 40 ^{II}
Polysorbatum 60^{II}	<i>Polysorbate 60^{II*}</i>	Polisorbat 60 ^{II}
Poly(vinylis acetat)^{II}	<i>Poly(vinyl acetate)^{II};</i> <i>Poly(acétate de vinyle)^{II}</i>	Poliwinyłowy octan ^{II}
Prazepamum^{II}	<i>Prazepam^{II};</i> <i>Prazépam^{II}</i>	Prazepam ^{II}
Progesteronum^{II}	<i>Progesterone^{II};</i> <i>Progestérone^{II}</i>	Progesteron ^{II}
Rifaximinum^{II}	<i>Rifaximin^{II};</i> <i>Rifaximine^{II}</i>	Ryfaksymina ^{II}
Selamectinum ad usum veterinarium^{II}	<i>Selamectin for veterinary use^{II};</i> <i>Sélamectine pour usage vétérinaire^{II}</i>	Selamektyna do użytku weterynaryjnego ^{II}
Sulbactamum natricum^{II}	<i>Sulbactam sodium^{II};</i> <i>Sulbactam sodique^{II}</i>	Sulbaktam sodowy ^{II}
Triclabendazolum ad usum veterinarium^I	<i>Triclabendazole for veterinary use^I;</i> <i>Triclabendazole pour usage vétérinaire^I</i>	Triklabendazol do użytku weterynaryjnego ^I